

Prière de l'Entraînement de l'Esprit en Sept Points

Par Jamyang Khyentsé Wangpo

L'INTRODUCTION VERTUEUSE

I - Titre de la prière

Nectar de l'esprit, prière de l'entraînement de l'esprit en sept points.

II - Louange

Je m'incline devant l'ami spirituel du Véhicule suprême,
Source de toutes les qualités du samsara et du nirvana.
Noble maître, accordez-moi la bénédiction de la triple foi
Qui purifie mon esprit.

LE DÉVELOPPEMENT VERTUEUX, SUJET PRINCIPAL DU TEXTE

I - Préliminaires, enseignements fondamentaux de la doctrine

Conscient que les libertés et conditions favorables sont difficiles à obtenir et faciles à détruire,
Je vous prie, noble maître, de m'accorder la bénédiction de rejeter ou d'adopter les actes selon leur fruit,
Et d'atteindre le résultat des préliminaires :
La sincère détermination de me libérer du samsara.

II - Pratique principale, entraînement à l'esprit d'Eveil

Noble maître, accordez-moi la bénédiction
De toujours méditer sur les deux aspects de l'esprit d'Eveil :
La dissolution de la dualité illusoire dans la vacuité
Et le profond échange de mon bonheur contre la souffrance d'autrui.

III - Transformer les circonstances adverses en voie d'Eveil

Quelles que soient les circonstances adverses et les souffrances qui m'accablent,
Noble maître, accordez-moi la bénédiction
De les voir comme le déguisement de la croyance maléfique en l'ego,
Et de les intégrer à la voie de l'Eveil.

IV - Quintessence de la pratique d'une vie entière

Noble maître, accordez-moi la bénédiction d'une intention et d'une action pure
Visant à accomplir la purification et les accumulations
Grâce aux cinq forces et à la prière,
Afin que la pratique de ma vie entière se concentre en sa quintessence.

V -Signes de l'entraînement de l'esprit

Pour que je puisse assimiler à la voie toutes les circonstances adverses,
Noble maître, accordez-moi la bénédiction
De percevoir tous les phénomènes comme l'antidote de la croyance en l'ego,
Afin que mon esprit retrouve la liberté et la confiance qui naît de cette joie.

VI -Engagements liés à l'entraînement de l'esprit

Noble maître, accordez-moi la bénédiction d'être fidèle à mes promesses,
De pratiquer sans hypocrisie, partialité ni ostentation,
Et de protéger comme ma propre vie
Les engagements de l'entraînement de l'esprit.

VII -Préceptes liés à l'entraînement de l'esprit

En essence, noble maître, accordez-moi la bénédiction
D'adopter tous les préceptes
Qui développent les deux aspects de l'esprit d'Eveil,
Et d'atteindre en cette vie la réalisation du Véhicule suprême.

LA CONCLUSION VERTUEUSE

I -Dédicace

Puisse le mérite de cette aspiration sincère
A pratiquer l'entraînement en sept points,
L'essence de l'esprit du maître inégalé et de ses disciples,
Amener tous les êtres à l'Eveil.

II -Colophon

L'esprit parfaitement concentré, Jamyang Khyentsé Wangpo, un vagabond libre de toute activité et empli d'un immense respect pour la tradition des précieux Kadampas, a prié ainsi devant la précieuse statue d'Atisha, à Kysheu Nyéthang.

Puissé-je être béni pour que s'accomplisse ma prière !